

Alexandra Sfoini

Research Director
Section of Neohellenic Research

Phone: 210 72 73 565

Fax: 210 72 46 212

E-mail: alexsfin@eie.gr

Website: <http://helios-eie.ekt.gr/EIE/browse?type=author&order=ASC&rpp=20&value=Sfini%2C+Alexandra>
<https://eie.academia.edu/AlexandraSfoini>

STUDIES

1981: Degree from the University of Athens, Faculty of Philosophy, Department of History and Archaeology.

1987: Diploma of Turkish language and literature from the Institut des Langues Orientales (INALCO), Département Proche et Moyen Orient (1987).

1991: Doctorate from the University Paris I – Panthéon – Sorbonne in Modern Greek history.

PROFESSIONAL ACTIVITY

1991-1992: Scientific collaborator in the CNR/NHRF.

1992-1993: Teaching in the University of Ankara (Department of Greek Language and Literature).

1994-1996: Detachment from the Greek Secondary Education in the CNR/NHRF.

1997-2000: Junior Researcher Associate in the CNR/NHRF.

2000-: Associate Researcher in the CNR/NHRF.

2017-: Senior Researcher in the IHR/NHRF.

2023: Research Director in the IHR/NHRF.

RESEARCH INTERESTS

- Social and cultural history.

- Neohellenic Enlightenment and Revolution.
- History of translations, concepts and symbols.
- Phihellenism.

RESEARCH AND OTHER ACADEMIC ACTIVITIES

- Participation in research programs:
 - 1991-2006: «Language Learning and cross-cultural contacts: Creece between Europe and the Eastern World (15th-19th centuries)».
 - 1993: Research mission in Romania (Library of Romanian Academy of Bucarest and University Library of Jassy).
 - 1999-2000: «Encyclopaedia of the Greek Press, 1784-1996».
 - 2007-: «Studies on Neohellenic Literature and History if Ideas (18th-20th centuries)».
- In charge of research projects:
 - 1999-2010: «The Vocabulary of the Hellenic Enlightenment and the Revolution».
 - 2013-: «Translations, Concepts, Symbols (15th-19th centuries)».
 - 2013-: «Bibliography and Digital Atlas of Philhellenism».
- Member of various scholarly societies.
 - 1997-. Member of the the Greek Society for Eighteenth-Century Studies (OMED) and the International Society for Eighteenth-Century Studies (ISECS).
 - 2002-. Member of the History of Social and Political Concepts Group (HPSCG).
 - 2003-. Member of the Society of the Study of Modern Hellenism (EMNE-Mnimon).
 - 2004-. Member of the Society of Friends of ASKI.
 - 2018-. Member of the Société d'Études des Théories et pratiques en Traduction (SEPTET).
- Participation in Greek and international academic congresses and organization of scientific meetings.

MAIN PUBLICATIONS

- (ed. – introduction) *Εθνικά Κινήματα και Φιλελληνισμός* [National Movements and Philhellenism], Proceedings of International Conference, 4-6 Februar 2021, IHR/NHRF, Athens 2022, 533 pages (in collaboration with Sophia Matthaïou and Maria Christina Chatziioannou).

- (ed. – introduction) *Επανάστασεις (1776-1830). Προσεγγίσεις της σύγχρονης ιστοριογραφίας* [Revolutions (1776-1830). Approaches of the Modern Historiography] Theories and Studies of History 22, Society for the Study of Modern Hellenism (EMNE) – Mnimon, Athens 2021, 602 pages (in collaboration with Christos Loukos and Vangelis Sarafis).
- (ed. – introduction) *Études Balkaniques-Cahiers Pierre Belon*, 23 (2019), Volume *Traductions et traducteurs dans les Balkans XVIII-XXIe siècles*, 425 pages (in collaboration with Danielle Morichon).
- *Ξένοι συγγραφείς μεταφρασμένοι ελληνικά 1700-1832, Ιστορική προσέγγιση του ελληνικού μεταφραστικού φαινομένου* [Foreign authors translated in Modern Greek 1700-1832], IHR/NHRF, Athens 2019, 654 pages.
- (ed. – introduction) Special Section «Transferts culturels et traduction (XVIIIe-XXe siècles)», *The Historical Review/La Revue Historique*, XIII (2015), p. 9-141.
- (ed.) Special Section «Αυθεντίες: Κύρος και εξουσία στο χώρο της οθωμανικής και της βενετικής κυριαρχίας, 15ος-19ος αι., Μνήμη Μάρθας Πύλια» [Authorities: Prestige and Power in the Ottoman and Venetian domains, 15th-19th century, Martha Pylia Memorial], preface Spyros I. Asdrachas, *Τα Ιστορικά* [Historica], 59 (2013), p. 278-471 (in collaboration with Eleutheria Zei).
- «Langages de la Révolution et transferts conceptuels: la Constitution montagnarde en grec», *Annales historiques de la Révolution française*, 348 (janvier-mars 2007), p. 83-92.
- (ed. – introduction) *Ιστορία των εννοιών. Διαδρομές της ευρωπαϊκής ιστοριογραφίας* [History of Concepts. Itineraries of European Historiography], Theories and Studies of History 20, Society for the Study of Modern Hellenism (EMNE) – Mnimon, Athens 2006, 336 pages.
- *Ξένοι συγγραφείς μεταφρασμένοι ελληνικά 15ος-17ος αιώνας, Ιστορική προσέγγιση του ελληνικού μεταφραστικού φαινομένου* [Foreign authors translated in Modern Greek, 15th-18th centuries], preface Emm. N. Frangiskos. CNR/NHRF, Athens 2003, 245 pages.
- «Λεξιλόγια και Διαφωτισμός. Οι *Εφημερίδες* του Π. Κοδρικά» [Vocabularies and Enlightenment. The *Ephemerides* of P. Codrica], Proceedings of the International Conference in memory of K. Th. Dimaras Νεοελληνική παιδεία και κοινωνία [Neohellenic Culture and Society], CNR/NHRF, Athens 1996, p. 195-220.